

Les années 420

Informations générales

Datepost 540

extrait situé sous le règne deWahrām V

Languesyriaque

Type de contenuTexte historiographique

Comment citer cette page

Les années 420, post 540

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/297>

Copier

Informations éditoriales

Éditions

Manuscrit Vat. syr. 163

Texte syriaque:

I. Guidi, «Chronicon Edessenum», *Chronica Minora*, (CSCO 1, script. syr. 1), Louvain, 1955, p. 6-7.

Traduction allemande:

L. Hallier, *Untersuchungen über die Edessenische Chronik*, (*Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur* 9/1), Leipzig, 1892.

Traduction anglaise:

B. H. Cowper, «Selections from the Syriac. No. I: The Chronicle of Edessa», *The Journal of Sacred Literature and Biblical Record*, 5/9, 1864, p. 28-45, 1864.

Traduction latine

- I. Guidi, «Chronicon Edessenum», *Chronica Minora*, (CSCO 2, script. syr. 2), Louvain, 1955, p. 7.

- J. S. Assemani, «Chronicon Edessenum», *Bibliotheca Orientalis clementino-vaticana* I, Rome, 1719, p. 387-429.

Références bibliographiques

- S. P. Brock, «Syriac Historical Writing: A Survey of the Main Sources», *Journal of the Iraq Academy*, Syriac Corporation 5, 1979, p. 1-30.
- E. Meyer «Edessa», in *Pauly Wissowa V/2*, col. 1933-1938.
- J. B. Segal, *Edessa, the "Blessed" City*, Oxford, 1970.
- W. Witakowski, «Chronicles of Edessa», *Orientalia Suecana* 33-35, 1984-1986, p. 487-498.
- W. Wright, *A Short History of Syriac Literature*, Michigan, 1894, p. 101-102.

Liens

Traduction anglaise de [B. H. Cowper](#).

Indexation

Noms propres [Jacques \(Ja'qūb\) l'Intercis ou le Perse](#)

Toponymes [Édesse](#)

Sujets [martyre](#)

Traduction

Texte

Les années 420

[syrr. éd. Guidi p. 6] LIII. L'an 732, le moine Eutychès survint, lui qui refusait l'Incarnation.

LIV. À cette époque, le bienheureux Jacques l'Intercis fut martyrisé.

LV. L'an 739 **[syrr. éd. Guidi p. 7]**, l'hérésie de ceux qui disent que le péché est implanté dans la nature se fit connaître.

Traducteur(s) Florence Jullien

Description

Analyse du passage

La date du martyre de Jacques l'Intercis n'est pas donnée ici explicitement. La *Passio sancti Iacobi Intercisi* (BHL 4100), dont les manuscrits sont un peu plus tardifs que le texte de la *Chronique*, ne fournit pas d'indication chronologique; mais la tradition syriaque, sur laquelle se fonde la transmission de la passion de Jacques, a conservé deux dates différentes: 732 et 733. L'expression floue "À cette époque" laisse entendre que l'événement est proche de 732, mais l'incertitude de cet extrait ne permet pas d'avancer plus loin.

Sur Jacques l'Intercis, voir Devos, P., *Le dossier hagiographique de S. Jacques l'Intercis I. La passion grecque inédite* (BHG, 772), in *AB*, 71 (1953), p. 213-256; Devos, P., *Le dossier hagiographique de S. Jacques l'Intercis. La passion grecque inédite (deuxième article)*, in *AB*, 72 (1954), p. 213-256, et à présent Jullien, C., Jullien, F. (eds), *Les textes migrants. Transmissions interculturelles entre Orient et Occident, (Subsidia Hagiographica)*, Bruxelles, à paraître (sp. Introduction des textes syriaques pour la discussion des incohérences de datation dans les sources). Pour une analyse des sources de la *Chronique*, voir l'étude de W. Witakowski, «Chronicles of Edessa», *Orientalia Suecana* 33-35, 1984-1986, p. 487-498.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Christelle Jullien](#) Notice créée le 27/07/2020 Dernière modification le 01/07/2022
